

UNICEF Ukraine Country Office  
 28 Instytutska Street, 01021 Kyiv, Ukraine  
 Telephone: +38 044 521 01 15 | Facsimile: +38 044 230 25 06 | kiev@unicef.org | www.unicef.org/ukraine

Project: UNICEF-RSSC  
 Number: UKRA/2020/001

## ЗАПРОШЕННЯ НА ПОПЕРЕДНЮ КВАЛІФІКАЦІЮ НА УЧАСТЬ В ТЕНДЕРІ / INVITATION TO PARTICIPATE IN PRE-QUALIFICATION STAGE OF THE TENDER

### Шановні панове!

Повідомляємо, що Представництво Дитячого Фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні має намір провести відбір зацікавлених та кваліфікованих компаній та за його результатами провести тендер на **виконання робіт з капітальних ремонтів соціальних центрів**

Технічну допомогу для даного запрошення на попередню кваліфікацію надає компанія ДЕЛЬТА Проектконсалт Україна.

Просимо повідомити про Вашу зацікавленість щодо участі у тендері, для чого необхідно пройти процедуру попередньої кваліфікації, відповідно до вимог, викладених нижче.

### Dear Sirs,

By this we would like to notify you that United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine has the intention to select interested and qualified companies and, according to pre-qualification results, to conduct a tender for of major repairs of social centers

The technical support to conducting the pre-qualification is provided by the DELTA Projectconsult Ukraine, LLC. We kindly request to inform of your participation in the tender for which it is necessary to pass through the pre-qualification procedure in accordance with the requirements and terms stated below.

### Загальна інформація про проект / General information about the project

<b>Project / Проект</b>	Social infrastructure for internally displaced families / Соціальна інфраструктура для внутрішньо переміщених родин
<b>Type of construction / Тип будівництва</b>	Renovation/reconstruction / реновація/реконструкція
<b>Impact class / Клас наслідків</b>	CC1, CC2
<b>Quantity of buildings / Кількість будівель</b>	12
<b>Location of sites / Місцезнаходження об'єктів</b>	<p>Donetsk region: Soledar, Bahmut, Seversk, Drujkivka, Mykolayivka;</p> <p>Luhansk region: Novopskov, Troitske, Bilokurakine, Chmyrivka, Bilovodsk;</p> <p>Donetsk region: Sartana, Mariupol</p> <p>Донецька область: Соледар, Бахмут, Сіверськ, Дружківка, Миколаївка</p> <p>Луганська область: Новопсков, Троїцьк, Білокуракіно, Чмирівка, Біловодськ</p> <p>Донецька область: Сартана, Маріуполь</p>
<b>Approximate commencement of works / Орієнтовний початок виконання робіт</b>	July 2020 / липень 2020

<b>ВИМОГИ ПОПЕРЕДНЬОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ</b>	<b>REQUIREMENTS FOR PRE-QUALIFICATION</b>
<p>Для попередньої кваліфікації на участь в тендері, просимо вас до 11 березня 2020 р. включно, надіслати на вказані нижче електронні адреси наступний перелік документів:</p>	<p>To participate in pre-qualification stage of the tender, we kindly ask you by March 11th, 2020 inclusive to provide us the following list of documents to the email addresses specified in the end of this letter:</p>
<p>1. Копії документів, що засвідчують юридичний, податковий статус та місцезнаходження претендента, включно з копіями статутів та, якщо є, установчих договорів, свідоцтва про реєстрацію або випискою з реєстру, що підтверджує поточний статус претендента, протокол про призначення та наказ про вступ на посаду керівника;</p>	<p>1. Copies of documents confirming legal tax status and location of a candidate including copies of articles of association and memorandum of association if any, certificates of registration or extracts from the register, confirming current status of a candidate, protocol of appointment and order of appointment of a manager;</p>
<p>2. Копії ліцензій, дозволів та сертифікатів претендента, персональних сертифікатів, допусків тощо спеціалістів претендента;</p>	<p>2. Copies of licenses, permits and certificates of a candidate, personal certificates, permits etc. of candidate's specialists;</p>
<p>3. Відомості про кількість, кваліфікацію і досвід спеціалістів претендента;</p>	<p>3. Information on number, qualification and experience of candidate's specialists;</p>
<p>4. Відомості про кількість, кваліфікацію і досвід спеціалістів проектної групи претендента (за наявності);</p>	<p>4. Information on number, qualification and experience of participant's design group specialists (if available);</p>
<p>5. Звіт про фінансово-майновий стан, фінансовий результат та баланс претендента за останній звітний період; (надати фінансову звітність компанії за формами 1, 2 або 1м, 2м, або 1мс, 2мс. Фінансова звітність має бути роздрукована з накладенням цифрових підписів та печатки підприємства, а також завірена печаткою підприємства та підписом одного з посадових осіб);</p>	<p>5. Report on financial and property status, financial result and balance of a candidate for the latest reporting period; (financial statements of the company according to forms 1, 2 or 1m, 2m, or 1ms, 2ms is to be provided. Financial statements must be printed with inserted digital signatures and stamps of the company, as well as an ink stamp and a signature of one of the officials);</p>
<p>6. Перелік аналогічних реалізованих об'єктів за останні 5 років з інформацією про роботи, які виконувались претендентом та перелік об'єктів з інформацією про роботи, які на стадії реалізації;</p>	<p>6. A list of similar completed projects over the last 5 years together with an information on works performed by a candidate and a list of projects with an information on works in process;</p>
<p>7. Відомість машин, механізмів і обладнання, що є на балансі претендента. Документи що засвідчують можливість забезпечення робіт необхідними машинами, механізмами та/або обладнанням, що не належать претенденту на право власності (договори оренди тощо);</p>	<p>7. Information on number of machines, devices and equipment owned by a candidate. Documents confirming the capability of providing works with necessary machines, devices and / or equipment which are not owned by a candidate (lease agreements, etc.);</p>
<p>8. Інформація щодо субпідрядних організацій по видах робіт, включаючи назву та контактні дані;</p>	<p>8. Information on sub-contractor companies according to types of works including their names and contact information;</p>
<p>9. Інформацію (має бути підтверджена відповідним договором) про особливі умови поставки матеріалів, комплектуючих, обладнання тощо;</p>	<p>9. Information (to be confirmed by the relevant contract) about special delivery conditions of materials, components, equipment, etc.;</p>

ВИМОГИ ПОПЕРЕДНЬОЇ КВАЛІФІКАЦІЇ	REQUIREMENTS FOR PRE-QUALIFICATION
10. Копії рекомендаційних листів від клієнтів претендента;	10. Copies of reference letters from candidate's customers;
11. Інша інформація за ініціативою претендента.	11. Other appropriate information at candidate's discretion.
12. Заповнену Анкета попередньої кваліфікації	12. Completed Prequalification Questionnaire
Електронна пошта для запитів та листування (листи необхідно адресувати одночасно на дві вказані адреси):	E-mail for requests and correspondence (all correspondence shall be sent simultaneously to both provided e-mails):
Представництво Дитячого Фонду ООН (ЮНІСЕФ) в Україні Відділ закупівель: <a href="mailto:ukrtender@unicef.org">ukrtender@unicef.org</a> та ТОВ "Дельта Проектконсалт Україна": <a href="mailto:v.dukhanin@delta.at">v.dukhanin@delta.at</a>	United Nations Children's Fund (UNICEF) in Ukraine Procurement unit: <a href="mailto:ukrtender@unicef.org">ukrtender@unicef.org</a> and Delta Projektconsult Ukraine, LLC <a href="mailto:v.dukhanin@delta.at">v.dukhanin@delta.at</a>

Заздалегідь вдячні за своєчасну відповідь у термін до 11 березня 2020 р. / Your timely reply by March 11th, 2020 is highly appreciated.

З повагою / Respectfully,




Керівник відділу закупівель ЮНІСЕФ / Logistics and Supply Officer

Валерія Маркова / Valeria Markova

